

Субботина Л.А.

Карманный
фразеологический
СЛОВАРЬ
русского языка

**Компактное издание,
незаменимое
в повседневной жизни**

**1000
ВЫРАЖЕНИЙ**

УДК 811.161.1'374
ББК 81.2Рус-4
С89

Подписано в печать 22.11.12
Гарнитура «Ньютон». Печать офсетная.
Формат 60x70/32. Усл. печ. л. 7,8
Тираж Заказ №
Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953000 – книги, брошюры

Субботина, Людмила Анатольевна

С89 Карманный фразеологический словарь русского языка: 1000 выражений / Л.А. Субботина. – Москва: Астрель, 2013. – 319, [1]с. – (Карманный словарь).

ISBN 978-5-271-45839-2

Словарь содержит около 1000 наиболее употребительных в русском литературном языке фразеологизмов. Каждый фразеологизм имеет толкование, указание на сферу употребления, а также эмоциональную или экспрессивную характеристику. Дается историческая или этимологическая справка о его происхождении. Приводятся литературные и речевые примеры, помогающие правильно его употребить. Фразеологизмы располагаются по алфавиту гнездовых слов.

В конце книги помещен Алфавитный указатель.

Словарь будет полезен широкому кругу читателей, в том числе старшим школьникам, студентам и преподавателям.

УДК 811.161.1'374
ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-271-45839-2

© Субботина Л.А., 2013
© ООО «Издательство Астрель», 2013

СТРУКТУРА СЛОВАРЯ И СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ

Издание состоит из словаря фразеологизмов и алфавитного списка фразеологических единиц.

1. На первом месте в словарной статье стоит гнездовое слово. Если во фразеологизме есть существительные, то в качестве гнездового выступает первое существительное, если существительного нет, то — прилагательное, далее — наречие, глагол, местоимение.

Для гнездовых слов принят алфавитный порядок с обязательной постановкой ударения.

2. После знака • в алфавитном порядке с ударением на каждом слове приводятся фразеологизмы: **КА́МЕНЬ • ДЕРЖА́ТЬ КА́МЕНЬ ЗА ПА́ЗУХОЙ; • КА́МНЯ НА КА́МНЕ НЕ ОСТАВЛЯ́ТЬ / НЕ ОСТА́ВИТЬ; • КРАЕУГО́ЛЬНЫЙ КА́МЕНЬ** и т.д.

Через косую линию / даются видовые формы глагола (**ОТКЛА́ДЫВАТЬ/ОТЛОЖИ́ТЬ В ДО́ЛГИЙ Я́ЩИК; ВИСЕ́ТЬ/ПОВИ́СНУТЬ В ВО́ЗДУХЕ**).

В скобках приводятся: а) варианты компонентов фразеологизма: **ВСТА́ТЬ С ЛЕ́ВОЙ (НЕ С ТОЙ) НО́ГИ; С ПО́ДНЯТЫМ (ОТКРЫ́ТЫМ) ЗАБРА́-**

ЛОМ; б) факультативные элементы, не ставшие составной частью фразеологизма, но, как правило, сопровождающие его: **ВЫДÉЛЫВАТЬ (НОГÁМИ) ВЕНЗЕЛЯ́; НЕ В БРОВЬ, А В (СА́МЫЙ) ГЛАЗ.**

3. Курсивом отмечается грамматическая сочетаемость фразеологизма: **БРАТЬ НА АРА́ПА** *кого*; **ПОД БАШМАКО́М** *чьим, у кого*.

4. Далее курсивом с заглавной буквы указывается сфера употребления или принадлежность к определенному стилю речи, а также эмоциональная и экспрессивная характеристика фразеологизма: **ПУСКА́ТЬ/ПУСТИ́ТЬ ПЫЛЬ В ГЛАЗА́.** *Разг. Неодобр.*; **ТЕРНО́ВЫЙ ВЕНЕ́Ц.** *Книжн. Устар.*

5. Затем дается толкование значения. Если фразеологизм имеет несколько значений или оттенков значений, все они даются через точку с запятой: **СТОЯ́ТЬ НАД ДУШО́Й...** Мешать, надоедать своим присутствием; излишне контролировать ход работы другого.

6. После знака // курсивом приводятся литературные или речевые примеры, иллюстрирующие употребление фразеологизма в художественной литературе или разговорной речи.

7. С красной строки дается историческая или историко-этимологическая справка. Если версий несколько, каждая из них приводится с абзаца.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

англ. — английский язык

араб. — арабский язык

бран. — бранное

букв. — буквально

высок. — высокого стиля

греч. — греческий язык

груб. — грубое

диал. — диалектное

ирон. — ироническое

итал. — итальянский язык

книжн. — книжное

лат. — латинский язык

множ. — множественное число

напр. — например

насмешл. — насмешливое

нем. — немецкий язык

неодобр. — неодобрительное

нов. — новое

одобр. — одобрительное

польск. — польский язык

презрит. — презрительное

пренебр. — пренебрежительное

прост. — просторечное

публиц. — публицистическое

разг. — разговорное

см. — смотри

соврем. — современное

ср. — сравни

тат. — татарский язык

тюрк. — тюркские языки

устар. — устарелое

франц. — французский
язык

церковнослав. — церков-

нославянский
язык

шутл. — шутливое

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	И и	Р р	Ш ш
Б б	Й й	С с	Щ щ
В в	К к	Т т	Ъ ъ
Г г	Л л	У у	Ы ы
Д д	М м	Ф ф	Ь ь
Е е, Ё ё	Н н	Х х	Э э
Ж ж	О о	Ц ц	Ю ю
З з	П п	Ч ч	Я я

А

А • ОТ А ДО Я. С самого начала до конца, полностью, целиком. // *Ежели в книжках всё было бы расписано от а до я, можно было голову дома оставлять, на работу не брать с собой (И. Петров).*

Выражение построено на противопоставленности расположения первой (А) и последней (Я) букв русского алфавита.

АВО́СЬ • НА АВО́СЬ. Небрежно, недобросовестно, кое-как; в расчете на счастливую случайность, наудачу (делать что-л.). // *Впервые мне ясно представилась вся необдуманность моего поступка. Надеялась на авось, и что же получилось? Всё равно мне без пропуска в Москву никогда не попасть (Л. Уваров). Весь год ученик может учиться плохо, а на экзаменах вытащит легкий билет и получит пятерку. Случайность!.. Дети надеются на авось (Г. Матвеев).*

Слово АВО́СЬ восходит к словосочетанию АВО СЕ «а вот», известному в русской деловой письменности XVI—XVII вв. Постепенно словосочетание превращается в слово АВО́СЕ, в разговорной речи утрачивается и конечный гласный Е. Меняется и значение слова на «может быть». На формирование фразеологизма повлия-

яла и ассоциация с мужским именем языческого божества АВОСЬ, символизирующего удачу, счастливую случайность.

АД • АД КРОМЁШНЫЙ. О тяжелых, невыносимых условиях жизни; о невыносимом шуме, толчее, сумятице. // *Бывают в «темном царстве» и такие случаи, что неразумные бедняки женятся на бедных девушках... И тут-то начинается ад кромешный (Н. Добролюбов). Музыка кафешантанов, колокольный звон... звонки конок, крики разносчиков, сущий ад кромешный (Г. Успенский).*

Прилагательное КРОМЁШНЫЙ образовано от существительного КРОМА́ — «граница, край». Со временем КРОМЁШНЫЙ стало обозначать «тягостный, отчаянный», а АД КРОМЁШНЫЙ — «место мучений». Позже словосочетание стало ассоциироваться с хаосом, невообразимым шумом при ссорах, перебранках и т.п.

АЖУР • В АЖУРЕ. *Прост.* Как нужно, как следует; благополучно. // *Медведский встретил пришедших любезно. Это была не первая комиссия, и он безбоязненно решил, что и на этот раз все будет в ажуре — уйдут ни с чем (И. Соловьев). С командировкой у меня было всё в ажуре: билет и деньги в кармане, гостиница заказана (Разг.).*

В основе фразеологизма лежит французское словосочетание à jour — «вовремя» (букв.

«в данный день»), заимствованное из профессиональной речи бухгалтеров.

АЗ • С АЗОВ. *Разг.* С самого начала, с простого, с самого элементарного (начинать делать что-л.). // *(Мать) обучала меня грамоте, начаткам арифметики и французскому с самых азов, с того, как сидеть на стуле и держать ручку с пером в руке (Б. Пастернак). Хотят, чтобы я опять начал с азов, с того, что я уже пережил двадцать лет назад (Разг.).*

АЗЪ — первая буква церковнославянского алфавита. АЗЪМИ называли всю азбуку, грамоту вообще. ПИСАТЬ АЗЫ означало «выписывать буквы; учиться грамоте». Отсюда и развилось переносное значение слова АЗЫ — «основы, начало чего-л.».

АЗАРТ • ВХОДИТЬ/ВОЙТИ В АЗАРТ. Увлекаться чем-л. до страсти, до самозабвения. // *Егорка начинает всё больше и больше входить в азарт. Он уже не раз видел себя в мечтах перебравшимся в Петербург и оттуда делающим экскурсии в Париж, Ниццу и проч. (М. Салтыков-Щедрин).*

Выражение собственно русское, возникло в речи игроков в карты или рулетку под влиянием французского языка, ср. франц. *Se mettre en hasard* — «рисковать».

АККОРД • ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АККОРД. Событие, явление, действие и т.п., которым что-л. заканчивается, завершается. // *Заключительным*

АМЕРИКА

аккордом зимнего военного сезона в Петербурге являлся майский парад (А. Игнатьев). **Заключительным аккордом** 12-го Международного конкурса им. Чайковского в Москве стал концерт лауреатов и призеров (Разг.).

Фразеологизм пришел из речи музыкантов, где ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АККО́РД — последняя нота, последний аккорд музыкального произведения.

АМЕ́РИКА • ОТКРЫВА́ТЬ/ОТКРЫ́ТЬ АМЕ́РИКУ. Разг. Часто ирон. или шутл. Говорить, сообщать, делать то, что всем давно известно. // — Я так считаю: деньги для того и зарабатывают, чтобы тратить. Ведь правда?.. — **Открыла Америку!** — фыркнула Анфиса (Б. Бедный). Мне приходилось, например, **открывать заново Америку.** Изобрел я однажды усовершенствованный однолинзовый окуляр. А через пятнадцать лет я узнал, что точно такой окуляр уже был изобретен и описан полвека назад (Е. Строгова).

Фразеологизм связан с историей открытия Америки. Америка была известна задолго до двойного открытия её Х. Колумбом. Ирландские историки, например, доказывают, что уже в VI в. в Америке побывал мореплаватель Сент-Брендан. Археологи же считают, что освоение Америки началось ещё 70 тысяч лет назад. Переносное значение выражения связано именно с этим многократным открытием Америки.

АНТИМО́НИЯ • АНТИМО́НИИ РАЗВОДИ́ТЬ (только множ.). *Разг. Неодобр.* Вести пустые, бессодержательные разговоры, часто отвлекающие от чего-л. серьезного; проявлять излишнюю мягкость, снисходительность в отношении с кем-л. // — *Враги так враги, и нечего тут антимонии разводять* (В. Короленко). — *Я рабочих по морде бью, а Протасов с ними антимонии разводит* (В. Шишков).

Первоначально выражение РАЗВОДИ́ТЬ АНТИМО́НИЮ употреблялось в прямом значении — «растирать, растворять сурьму» (лат. antimonium — «антимония, сурьма»). Создателями фразеологизма, видимо, стали лекари и аптекари, которые считали многократное разведение, растирание лекарств делом довольно нудным.

АПТÉКА • КАК В АПТÉКЕ. *Разг.* Правильно, абсолютно точно. // *До чего верно!.. Как в аптеке* (А. Серафимович). — *Неужели полные сто процентов? — Новопашин высунулся из машины. — Как в аптеке! — выпалил верховой, и Новопашин рассмеялся* (Е. Мальцев).

Образное выражение возникло в русском языке, в его основе — сравнение с точным и тщательным взвешиванием составных частей лекарств в аптеках.

АРА́П • БРАТЬ/ВЗЯТЬ НА АРА́ПА *кого.* *Прост.* Добиваться чего-л., действуя обманным путем. // — *А, Иосиф Захарович, вы хотите взять нас на*

*арана? Не выйдет! (Л. Ковалева). На экзаменах Сева всегда старался **брать** преподавателя на **арана** — увести его в сторону от сути вопроса, ответ на который, как правило, он не знал (Разг.).*

Выражение БРАТЬ/ВЗЯТЬ НА АРА́ПА связывают с древнерусским словосочетанием ВЗЯ́ТИ НА ВОРО́ПЬ — «захватить что-л. грубой силой, нагло». Забвение слова ВОРО́П — «налет, нападение» — привело к искажению всего словосочетания. В разговорной речи НА ВОРО́П трансформировалось в НА АРА́ПА.

АРШИ́Н • КАК (БУ́ДТО, СЛÓВНО, ТО́ЧНО) АРШИ́Н ПРОГЛОТИ́Л. *Разг. Шутл.-ирон.* О человеке, застывшем в неестественной позе, который держится неестественно прямо. // *Все сидели на-тянутые, подавленные. Чертков — точно аршин проглотил: выпрямился, лицо окаменело (М. Булгаков). Никто [из учеников] не шепчется, не шевелится, не пишет. Сидят, словно проглотили аршин (Г. Матвеев).*

В основе сравнения — шутливое представление о том, что проглоченный аршин мешает человеку принять естественное положение тела (АРШИ́Н — деревянная или металлическая палка или линейка для измерения ткани, равная 0,71 м).

АХИНЕ́Я • НЕСТИ́ АХИНЕ́Ю. *Прост. Груб.* Говорить, писать глупости, вздор. // *Я выписываю уже много лет одну и ту же газету, так там приво-*

дят выдержки из рабочих газет. Ну, знаете ли, такую ахинею несут, только руками разведешь (А. Серафимович).

Слово АХИНЁЯ в выражении связывают с АФИНЁЯМИ — собраниями философов, мудрецов, богословов, приходивших в храм богини мудрости Афины для дискуссий. Для людей случайных, необразованных такие обсуждения оказывались малопонятными, а потому и сумбурными. Впоследствии в разговорной речи АФИНЁИ превратились в АХИНЁЮ — символ бессмыслицы, чепухи.

Б

БА́БКИ • ПОДБИВА́ТЬ/ПОДБИ́ТЬ БА́БКИ.

Прост. Подводить окончательные итоги. // Всё тут ясно как божий день. Я должен был закончить отчет об этом месторождении. Уже определил запасы золота, его содержание в породе, осталось подбить бабки (М. Просекин). В конце концов мне удалось подбить бабки, посчитав всю свою наличность (Разг.).

Выражение возникло на основе игры в бабки, основным моментом которой является сбивание бабок. БА́БКА — кость ноги надкопытного сустава животного, которая используется для игры. Возможна связь и с перебрасыванием костяшек на канцелярских счётах.

БАБУШКА

БА́БУШКА • БА́БУШКА НА́ДВОЕ СКАЗÁЛА.

Разг. О ситуации, когда неизвестно, так будет или иначе, удастся что-л. или нет. // *Писания свои корреспонденты отправляют в газеты для напечатания, но бабушка еще надвое сказала, увидят ли они свет (М. Салтыков-Щедрин). Насчет Афона бабушка еще надвое сказала, хотя съездить очень хочется (А. Чехов).*

Фразеологизм возник в результате сокращения пословиц БА́БУШКА ГАДА́ЛА, ДА НА́ДВОЕ СКАЗÁЛА; БА́БУШКА НА́ДВОЕ СКАЗÁЛА: ЛИБО ДО́ЖДИК, ЛИБО СНЕГ, ЛИБО БУ́ДЕТ, ЛИБО НЕТ.

БАКЛУ́ША • БИТЬ БАКЛУ́ШИ. Прост. Неодобр.

Праздно проводить время, бездельничать; заниматься пустяковым делом. // *Поздоровавшись, папа сказал, что будет [= достаточно] нам в деревне бить баклуши, что мы перестали быть маленькими и что пора нам серьезно учиться (Л. Толстой). Брызгая водой, он без умолку говорил о походе, о товарищах и о том, что теперь можно ни о чём не думать и бить баклуши до сентября (В. Осеева).*

Собственно русский фразеологизм. Первоначально БИТЬ БАКЛУ́ШИ — раскалывать, разбивать осиновый чурбан на баклуши (чурки) для изготовления из них мелких изделий (ложек, поварёшек и т.п.), т.е. делать очень легкое, пустяковое дело. Переносное значение выражения появилось в народной речи.

БА́НЯ • ЗАДА́ТЬ БА́НЮ кому. *Прост.* Сделать выговор кому-л., сильно отругать; побить, поколотить кого-л. // *Бывало задаст такую баню и бумаги все по полу разбрасает и раскричится (А. Герцен). Кантонисты частенько вперед сговаривались, человек десяток, задать баню врагу (В. Никитин).*

В основе фразеологизма лежит известное применение банной пытки в средневековой Руси: провинившегося помещали в баню, обливали его попеременно горячей и холодной водой, поддавали пару и не давали пить. Таким образом, баня становилась символом мучений. Первоначально выражение употреблялось с глаголом УСТРО́ИТЬ (УСТРО́ИТЬ БА́НЮ), однако под воздействием выражений ЗАДА́ТЬ ПЕ́РЦУ, ЗАДА́ТЬ ТРЕПАКА́, ЗАДА́ТЬ ЖА́РУ происходит замена глагола УСТРО́ИТЬ на глагол ЗАДА́ТЬ.

БАРА́Н • КАК БАРА́Н НА НО́ВЫЕ ВОРО́ТА.
Прост. Тупо, с недоумением, ничего не понимая, растерянно, глуповато (уоставиться, глядеть, смотреть и т.п.). // *Ему бы, дураку, сказать, мол: — Грешен, батюшка! — и сей момент было бы отпущение грехов... Ну, а он толечко сопит и глаза лупит, как баран на новые ворота (М. Шолохов). От радости и удивления первую секунду он даже слова не мог произнести и только, как баран на новые ворота, смотрел на нее (И. Бунин).*

Баран считается настолько глупым животным, что может не узнать свой двор, если поменять ворота на новые. На обыгрывании этой ситуации и возник фразеологизм в результате развертывания известного сравнения СМОТРЕТЬ КАК БАРА́Н.

БАШМА́К • ПОД БАШМАКО́М *чьим, у кого. Разг. Ирон.* В полном подчинении (быть, находиться). // *Он, незаметно для самого себя, находился под башмаком у своей жены (А. Куприн). Он не хотел, чтобы Любаша вообразила, что им командуют, что он под башмаком жены (Б. Четвериков).*

Фразеологизм — перевод французского выражения Être sous la pentoufle. Башмак с глубокой древности был символическим знаком власти. Так в древние времена на Востоке побежденный монарх простирался на земле, а монарх-победитель ставил на него ногу в знак полной своей власти.

БЕ́ЛКА • КАК БЕ́ЛКА В КОЛЕСЕ́. *Разг.* В напряженном темпе, в беспрестанных хлопотах, делах (вертеться, крутиться, кружиться и т.п.). // *С начала мая и до октябрьских праздников Силантьев почти сутками пропадал в бригаде. День и вечер как белка в колесе. Как заводной. Надолго ли хватит? (А. Пряшников). Целый день она [мать] кружилась как белка в колесе, варила обед, варила лиловый студень для прокламаций и клей для них (М. Горький).*